

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

CONTRATS DE DUREE INDETERMINEE EXAMEN 1996

Procédure applicable aux physiciens de recherche (Catégorie professionnelle 1)

La politique, de longue date et délibérée, de rotation des physiciens de recherche de la catégorie professionnelle 1 au bénéfice de contrats à terme fixe appelle la définition d'une procédure spéciale, distincte de celle qui s'applique aux autres catégories professionnelles. Cette procédure tient compte du fait que les physiciens de recherche restent au CERN six ans au plus et que les périodes de service en tant que boursier peuvent être comprises dans ces six années.

La procédure suivante a été approuvée :

1. L'examen concerne les physiciens de recherche au bénéfice de contrats à terme fixe et ayant accompli au moins 4 ans de service au 30 juin 1996. Les années antérieures en tant que boursier peuvent être prises en considération dans ce contexte spécifique.

Tous les candidats sont informés personnellement.

2. Les dossiers de tous les candidats sont examinés par des comités d'examen. Ces comités, dont les membres sont désignés par le Directeur général, se composent de membres du personnel supérieur du CERN et d'au moins un physicien supérieur extérieur au CERN. Les comités sont libres de prendre des références et de s'entretenir avec les candidats.
3. Pour répondre au mieux à ses besoins, le CERN a toujours sévèrement limité l'effectif des physiciens de recherche et appliqué une politique de rotation à 50% de l'effectif de cette catégorie professionnelle. Cette politique nécessite un haut degré de sélectivité. Parmi les critères d'évaluation normalement retenus pour l'attribution d'un contrat de durée indéterminée, une importance particulière est attachée à l'excellence scientifique.
4. Les comités consultent le(s) chef(s) de division et le(s) directeur(s) concernés. Ils soumettent ensuite leurs propositions définitives au Directeur général pour décision.
5. La Division du Personnel veille à ce que toutes les candidatures satisfaisant aux conditions d'examen soient soumises au comité approprié avec lequel elle coopère tout au long de la procédure d'examen. Elle applique les décisions prises par le Directeur général. Tous les candidats sont informés personnellement de la procédure au début de l'examen ainsi que de la décision finale prise par le Directeur général.

Division du Personnel
Tél. 4466

INDEFINITE CONTRACT REVIEW 1996

Procedure for research physicists (Professional category 1)

In view of the long-standing, deliberate turnover policy of professional category 1 research physicists on fixed-term contracts, a special procedure is defined, distinct from the other professional categories. This procedure takes into account that research physicists stay at CERN for only up to six years and that periods of service as fellow may be counted within these six years.

The following procedure has been agreed:

1. The review covers research physicists holding fixed-term contracts and having completed at least four years of service on 30 June 1996. Prior years as fellow may be taken into consideration in the specific context.

All candidates are informed individually.

2. The files of all candidates are considered by search committees. The members of the committees are nominated by the Director-General and comprise members of the senior CERN staff as well as at least one senior external physicist. The committees are free to take up references and to interview the candidates.
3. In order to best match the needs of the Organization, CERN has always severely limited the size of the research physicist complement and applied a turnover policy to 50% of the staff in this professional category. This policy implies a high degree of selectivity. Within the normal assessment criteria applicable for the award of an indefinite appointment, scientific excellence is given particular attention.
4. The Committees consult the Division Leader(s) and Director(s) concerned. They then submit their final proposals to the Director-General for decision.
5. Personnel Division ensures that all candidates qualifying for review are submitted to the appropriate committee with which it co-operates throughout the review process. Personnel Division implements the decisions taken by the Director-General. All candidates are informed individually regarding the procedure at the beginning of the review as well as about the final decision taken by the Director-General.

Personnel Division
Tel. 4466

ACQUISITION D'UN LOGEMENT À GENÈVE PAR UN MEMBRE DU PERSONNEL DU CERN

Le Département de l'Economie publique de la République et Canton de Genève nous a informés que, depuis le 11 avril 1996, l'exigence d'un séjour préalable d'une année en Suisse pour acheter un logement a été abrogée.

En conséquence, le fonctionnaire qui remplit les trois conditions cumulatives suivantes a droit à une autorisation d'acquérir un logement:

- être domicilié à Genève;
- être titulaire d'une carte de légitimation délivrée par le Département fédéral des Affaires étrangères;
- être au bénéfice d'un contrat d'une durée indéterminée ou de cinq ans au minimum.

Relations avec les Pays-hôtes
Tél. 5152

POUR INFORMATION

COMITE DE MANAGEMENT REUNION DU 18 AVRIL 1996

- Résultat de la réunion de mars du Comité du Conseil

Le Directeur général a annoncé qu'à sa réunion du 21 mars le Comité du Conseil a autorisé la Direction à entreprendre des négociations avec les Etats-Unis sur la base de la proposition d'une contribution totale au LHC (machine et détecteurs) de l'ordre de 530 MUSD (un compte rendu séparé a été publié dans le Bulletin de la semaine dernière).

- Préparation de la réunion de mai du Comité des directives scientifiques ainsi que des réunions de juin du Comité des directives scientifiques, du Comité des finances, du Comité du Conseil et du Conseil

Le Directeur général a évoqué les principaux points des différents ordres du jour. En particulier, à la suite de la demande faite par le Comité des finances d'un examen de l'indice de variation des coûts du budget du matériel, le Comité de management a examiné un projet de nouvelle méthode de calcul de l'indice du matériel du CERN, préalablement à sa présentation au Comité des finances. Le Directeur général a invité les membres du Comité à réfléchir à la question et à faire part de leurs commentaires en vue de la préparation de la proposition dans sa version finale.

- Questions concernant les Etats non-membres

Le Directeur général a présenté les derniers développements des négociations qui se poursuivent avec les Etats-Unis sur leur participation au projet LHC.

- Préparation de la prochaine réunion de TREF les 8 et 9 mai

Le Directeur de l'Administration, M. Robin, a annoncé qu'à sa réunion du 17 avril le Comité de concertation permanent a discuté deux questions en vue de la préparation de la prochaine réunion de TREF, à savoir une proposition de programme de premier emploi et des mesures de maîtrise des coûts de l'assurance maladie. Sur ce dernier point, TREF examinerait une proposition sur les arrangements relatifs à la couverture d'assurance maladie des conjoints exerçant une activité rémunérée. Le représentant de l'Association du personnel a indiqué que celle-ci pourrait soumettre son propre programme de premier emploi à TREF.

Il a été annoncé également que K.-H. Kissler avait accepté de remplacer H. Wenninger à la délégation de la Direction auprès de TREF.

ACQUISITION OF RESIDENTIAL PROPERTY IN GENEVA BY MEMBERS OF THE CERN STAFF

We have been informed by the Department of Public Economy of the Republic and Canton of Geneva that, as from 11 April 1996, a year's previous residence in Switzerland is no longer a requirement for the purchase of residential property.

CERN officials meeting all of the following conditions are thus entitled to authorisation to purchase such property:

- they must be resident in Geneva;
- they must hold a "carte de légitimation" issued by the Federal Department of Foreign Affairs;
- they must hold an indefinite contract or a contract of a minimum duration of five years.

Relations with the Host States
Tel. 5152

FOR INFORMATION

MANAGEMENT BOARD MEETING OF 18 APRIL 1996

- Outcome of the March Meeting of the Committee of Council

The Director-General announced that at its meeting on 21st March the Committee of Council had given the Management the go-ahead to proceed with negotiations with the United States on the basis of the proposed total contribution to the LHC (machine plus detectors) of around \$530M (a separate report appeared in last week's Bulletin).

- Preparations for the May meeting of the Scientific Policy Committee and the June Scientific Policy Committee, Finance Committee and Committee of Council meetings and Council Session

The Director-General reviewed the main items on the various agendas. In particular, following the request by the Finance Committee for a review of the materials budget cost-variation index, the Management Board examined a new proposed method of calculating the CERN materials index prior to its presentation to the Finance Committee. The Director-General invited members to reflect on the matter and submit any comments in preparation for a final draft of the proposal.

- Non-Member State matters

The Director-General presented an update on the continuing negotiations with the United States concerning participation in the LHC project.

- Preparations for the next meeting of TREF on 8 and 9 May

The Head of Administration, M. Robin, reported that at its meeting on 17th April the Standing Concertation Committee had discussed two matters in preparation for the next meeting of TREF, namely a proposal for a first-employment programme and health insurance cost containment measures. In the latter regard, TREF would examine a proposal concerning the arrangements for health insurance cover of gainfully employed spouses. The representative of the Staff Association indicated that the Association might submit its own first-employment programme to TREF.

It was further announced that K.-H. Kissler had agreed to replace H. Wenninger on the Management delegation to TREF.

– **Rapport annuel 1995 du Comité consultatif des utilisateurs du CERN (ACCU)**

Le Président de l'ACCU, Ken Peach, a présenté le rapport annuel de l'ACCU pour 1995 et exprimé en particulier la satisfaction du Comité au sujet des progrès du projet LHC et de l'approbation par le Conseil, en décembre 1995, du relèvement de l'énergie du LEP. Dans le cadre de son programme d'examen périodique des développements au CERN et dans les Etats membres et non-membres, le Comité a accueilli favorablement les bilans réguliers qui ont été faits par la Direction pendant l'année, notamment en ce qui concerne le projet LHC, le relèvement de l'énergie du LEP et les négociations avec les Etats non-membres sur leur participation au projet LHC. Passant en revue les questions examinées pendant l'année, il a indiqué que l'ACCU a apprécié la mise à disposition du nouveau foyer (Bâtiment 39), bien que les possibilités d'hébergement à des prix modérés restent un sujet de préoccupation, et qu'il se réjouissait de la mise en place réussie de la nouvelle procédure par carte à pistes magnétiques pour les magasins ainsi que des développements en ce qui concerne la Bibliothèque. Le Comité a également examiné des comptes rendus sur des questions comme les télécommunications au CERN, les moyens d'améliorer les relations publiques entre le CERN et les Etats membres et la politique générale de sécurité, et il a reconnu à nouveau l'importance du rôle joué par le Bureau des utilisateurs.

Le Comité de management, se déclarant conscient du rôle majeur de l'ACCU et de la valeur du travail accompli, a discuté la question du logement en foyer au CERN et convenu qu'elle devrait être examinée à nouveau en consultation avec le Président de l'ACCU, en tenant compte du fait que ce logement correspond à un besoin ainsi que des contraintes imposées par la nécessité, reconnue également par l'ACCU, de rénover le bâtiment 38.

– **Rédaction des spécifications techniques**

A la suite des présentations par H. Alleyn et C. Genier d'un projet de cadre organique visant à améliorer la qualité des spécifications du CERN, le Comité de management a discuté la question en apportant des contributions substantielles pour de nouveaux travaux et des discussions ultérieures. Le Comité de management a reconnu la nécessité, vu la réduction des effectifs et la perte de connaissances spécialisées qui en résulte, d'une action urgente pour améliorer la qualité d'ensemble de la rédaction des spécifications et d'une uniformité accrue dans la présentation et la standardisation, en tenant compte des normes européennes chaque fois que ce sera possible. L'ensemble du Comité s'est montré favorable à l'utilisation de modèles et d'aide-mémoire, en particulier pour les petits contrats et les petites commandes. La question d'une formation spéciale à la rédaction des spécifications nécessiterait un examen plus approfondi. Attirant l'attention sur la nécessité de laisser aux chefs de division et de groupe la responsabilité du contenu technique et de la qualité des spécifications, le Comité de management a convenu de reprendre la discussion des moyens d'améliorer la rédaction des spécifications lors d'une prochaine réunion, sur la base de propositions révisées.

Soulignant l'importance d'une approbation préalable par le Comité des finances des procédures d'appels d'offres et d'adjudication de contrats, le Chef du projet LHC, L. Evans, a annoncé qu'on préparait actuellement une version actualisée du document de 1982 sur le contrôle technique des contrats du CERN en vue de sa présentation au Comité des finances. Le document prévoit notamment un examen et une approbation par le Comité des spécifications de toutes

– **1995 Annual Report of the Advisory Committee of CERN Users (ACCU)**

The Chairman of ACCU, Ken Peach, presented ACCU's Annual Report for 1995, conveying the Committee's satisfaction, in particular, on progress on the LHC and approval by the Council in December 1995 of the LEP energy upgrade. As part of its regular agenda of reviewing developments at CERN and in the Member and non-Member States, the Committee had welcomed regular updates by the Management during the year, particularly regarding the LHC project, the LEP upgrade and negotiations with non-Member States concerning participation in the LHC project. Reviewing the issues addressed during the year, he reported that ACCU appreciated the provision of the new hostel (Building 39) although there was continuing concern about the provision of low-cost accommodation, and had welcomed the successful introduction of the new magnetic-strip stores card procedure and developments with regard to the Library. The Committee had also examined reports on such topics as telecommunications at CERN, ways of improving the public relations interface between CERN and the Member States and general safety policy and had once again recognized the important role played by the Users' Office.

Acknowledging the importance of ACCU's role and the value of the work done, the Management Board discussed the issue of hostel accommodation at CERN and agreed that the matter should be examined further in consultation with the Chairman of ACCU, taking account of the requirement for such accommodation and the constraints implied by the need, which ACCU also recognised, to refurbish Building 38.

– **Drafting of Technical Specifications**

Following presentations by H. Alleyn and C. Genier of a proposed organizational framework aimed at improving the quality of CERN specifications, the Management Board discussed the matter, providing substantial input for further work and subsequent discussion. The Management Board recognized the need, given declining staff numbers and a concomitant loss of expertise, for urgent action to improve the overall quality of specification drafting and for increased uniformity of presentation and standardisation, wherever possible taking account of European standards. There was general support for use of templates and check-lists, particularly for smaller orders and contracts. The issue of formal training for the drafting of specifications would require further examination. Emphasizing the need for Division and Group Leaders to retain responsibility for the technical content and quality of specifications, the Management Board agreed to resume discussion of ways of improving the drafting of specifications at a forthcoming meeting on the basis of revised proposals.

Underlining the importance of prior endorsement by the Finance Committee of tendering and contract adjudication procedures, the LHC Project Leader, L. Evans, announced that an updated version of the 1982 document Technical Auditing of CERN Contracts was being drawn up in preparation for submission to the Finance Committee. The document makes provision, amongst other things, for review and approval by the Specification Committee of all market surveys and specifications for contracts with a value exceeding 200 kCHF.

– **1996 Medium-term plan**

The Management Board heard and briefly discussed preliminary ideas on the 1996 Medium-Term Plan. With the endorsement of the Scientific Policy Committee, the Finance Committee and the Committee of Council, the plan

les études de marché et spécifications pour des contrats d'un montant supérieur à 200 kCHF.

– Plan à moyen terme de 1996

Le Comité de management a eu une présentation et une brève discussion d'idées préliminaires sur le plan à moyen terme de 1996. Sous réserve de l'approbation du Comité des directives scientifiques, du Comité des finances et du Comité du Conseil, le plan couvrirait la période de trois ans 1997-1999 au lieu de la période de quatre ans habituelle afin de ne pas préjuger de décisions en matière de planification à plus long terme à partir de l'an 2000 dans le cadre de l'examen prévu en 1997 de l'avancement et des ressources du projet LHC. Le Comité des directives scientifiques examinerait le document à sa réunion de mai et le texte définitivement mis au point serait officiellement soumis au Conseil et à ses comités en juin 1996. Le Directeur général a annoncé que, dans l'optique de l'examen de 1997, des travaux ont déjà commencé sur la préparation d'un plan à long terme sur dix ans.

– Membres du personnel retraités autorisés à poursuivre des activités sur le domaine du CERN

Le Directeur général a présenté, pour information, une liste des membres du personnel retraités autorisés officiellement à poursuivre leurs activités de recherche ou autres au CERN. Il a été convenu que la liste serait communiquée chaque année aux chefs de division pour information.

– Départ en retraite du Secrétaire du Directoire et du Comité de management

Le Directeur général a rendu hommage au travail accompli par le Secrétaire du Directoire et du Comité de management, N. F. Blackburne, à l'occasion de son départ en retraite du CERN.

would cover the three-year period 1997-1999 instead of the usual four-year period so as not to pre-empt any longer-term planning decisions covering the years from 2000 in the context of the scheduled 1997 review of LHC progress and resources. The Scientific Policy Committee would examine the document at its May meeting and the finalized text would be formally submitted to the Council and its Committees in June 1996. The Director-General announced that, in the context of the 1997 review, work had already started on preparation of a ten-year long-term plan.

– Retired Staff Members authorised to continue activities on the CERN site

The Director-General presented, for information, a list of those retired staff members who were officially authorised to pursue their research or other activities at CERN. It was agreed that the list would be circulated to Division Leaders for information once a year.

– Retirement of the Directorate and Management Board Secretary

The Director-General paid tribute to the work of the Directorate and Management Board Secretary N. F. Blackburne on his retirement from CERN.

SEMINARS SEMINAIRES

Mardi 23 avril – ERRATUM

PRÉSENTATION TECHNIQUE

à 14.00 hrs – Amphithéâtre AT, bât. 30, 7e étage

Consultation de normes techniques sur serveur CD ROM.

par AFNOR / LYON

(Veuillez prendre note que cette présentation aura lieu le 23 mai et non le 23 avril)

Monday 29 April

TECHNICAL PRESENTATION

09.30 hrs to 15.00 hrs – Bât. 13/3-005

Laser, Optical Measurement and Signal Analysis

by GMP SA CH-1020 Renens, representing Physik Instrumente (D), Compagnie des Senseurs Optiques (F), Martock ELLIOT (GB), Coherent (USA), Stanford Research Systems (USA), Burleigh (USA), ILX Lightwave (USA), TMC (USA), SDL (USA)

Items on demonstration:

Laser; Real-time wave meter, beam profiler, laser diodes and energy/power measurement. Spectroscopy; Miniature fibre optic spectrometer. Micro-positioning; LabView™ driven laser interferometer and micro-mechanical compo-

nents. Signal analysis; 102.4 kHz two channel network analyser. Vacuum; Residual gas analysers with quadruple probe, electronics control unit (ECU) and real-time Windows® software.

Language : English, French, German

Information : L.Abel / FI-A / 9561

Monday 29 April

TECHNICAL PRESENTATION

at 10.00 hrs – CN Auditorium, bldg 31/3-004-5

Eiffel: Programming by contract.

by Jacques SILBERSTEIN, consultant, Abstraction.

Part one: Basis's (1h30)

- Eiffel main objective: Reusable software components was the dream of author's language.
- Constraint: an industrial quality.
- Industrial quality: what does it mean for software industry?
- Eiffel foundation: Programming by contract
- Language: or method

Part two: Dream or reality.(15 min)

We will briefly scan the current availability of Eiffel technology. The main aspects are: